



CHAPITRE 87

Loi concernant l'éducation dans le territoire du Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal

[Sanctionnée le 15 juillet 1965]

Préambule.

ATTENDU que le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal a, par sa pétition, représenté:

Qu'afin de mieux pourvoir à l'éducation des enfants dans son territoire, il y a lieu de modifier certaines lois qui le concernent;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il y a lieu de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1869, c. 16, a. 17a, rempl.

1. L'article 17a de la loi 32 Victoria, chapitre 16, édicté par l'article 1 de la loi 14-15 George VI, chapitre 109, est remplacé par le suivant:

Composition du bureau.

« **17a.** Le Bureau des commissaires d'écoles protestants de la ville de Montréal comprend dix membres professant la religion protestante et possédant les qualités requises par la Loi de l'instruction publique pour être commissaire, mais ils n'ont besoin d'être inscrits sur aucune liste électorale.

Nominations.

Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme cinq commissaires pour faire partie dudit Bureau, et le conseil de la ville de Montréal nomme aussi cinq commissaires pour en faire partie; le maire et les conseillers de la ville de

CHAPTER 87

An Act concerning Education in the territory of the Protestant School Board of Greater Montreal

[Assented to 15th July 1965]

WHEREAS The Protestant School Board of Greater Montreal has, by its petition, represented:

That in order to provide for the better administration of the education of children in its territory, it is expedient to amend certain of the existing acts affecting it;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act accordingly and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 17a of the act 32 Victoria, chapter 16, enacted by section 1 of the act 14-15 George VI, chapter 109, is replaced by the following:

“**17a.** The Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal shall consist of ten members professing the Protestant religion and possessing the qualifications required for commissioners by the Education Act, except that they need not be inscribed on any electoral list.

The Lieutenant-Governor in Council shall appoint for the said Board five commissioners to form part of the same, and the council of the city of Montreal shall also appoint for the said Board five commissioners to form part of the same;

Composition of Board.

Appointments.

Montréal ne sont pas éligibles comme membre du Bureau.

Mandat. Les membres du Bureau des commissaires d'écoles protestants de la ville de Montréal sont nommés pour un mandat de cinq ans commençant le premier juillet de l'année de leur nomination, sauf lorsque celle-ci a pour but de combler une vacance.

Remplacements, etc. Le lieutenant-gouverneur en conseil renomme ou remplace les commissaires nommés par lui à l'expiration de leur mandat ou avant qu'il ne se termine. Le conseil de la ville de Montréal renomme ou remplace le commissaire nommé par lui ou précédemment nommé par les conseillers protestants de la ville et dont le mandat expire au plus tard le 15 juin précédant l'expiration de son mandat; si le conseil de la ville de Montréal a omis de renommer ou de remplacer le commissaire dont le mandat est expiré, la nomination est faite par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Commissaires maintenus en fonctions. Les commissaires en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 87, restent en fonction jusqu'à l'expiration de leur mandat.

Exception. Par exception, le lieutenant-gouverneur en conseil d'une part, et le conseil de la ville de Montréal d'autre part, nomment chacun un membre qui reste en fonction jusqu'au 30 juin 1967 seulement. Le conseil de la ville de Montréal nomme ce membre par une résolution adoptée dans les trois mois suivant la sanction de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 87. Si le conseil de la ville ne fait pas cette nomination dans le délai prévu, c'est le lieutenant-gouverneur en conseil qui la fait. Les nominations qui doivent être faites par le conseil de la ville de Montréal sont faites sur recommandation de son comité exécutif.

Election du président. Chaque année à l'assemblée du Bureau suivant le 1er juillet, ladite assemblée devant être tenue avant le 15 juillet, les commissaires élisent leur président qui doit être choisi parmi eux et doit rester en fonction jusqu'à la nomination de son successeur.

the mayor and councillors of the city of Montreal shall not be eligible for appointment to the Board.

The members of the Protestant Board of School Commissioners of the City of Montreal shall be appointed for a term of five years, beginning the first day of July in the year of their appointment, except when the appointment is made to fill a vacancy.

The Lieutenant-Governor in Council shall reappoint or replace the commissioners appointed by him on or before the expiry of their term of office. The council of the city of Montreal shall reappoint or replace the Commissioner appointed by it or formerly appointed by the Protestant councillors of the city and whose term of office is expiring on or before the 15th day of June preceding the expiry of his term of office; if the council of the city of Montreal shall fail to reappoint or replace the commissioner whose term of office has expired, the appointment shall be made by the Lieutenant-Governor in Council.

The commissioners holding office at the time of the coming into force of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 87, shall remain in office until the expiry of their term.

By exception, the Lieutenant-Governor in Council on the one hand, and the council of the city of Montreal on the other, shall each appoint one member to hold office until the 30th day of June 1967 only. The council of the city of Montreal shall appoint this member by resolution adopted within three months of the sanction of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 87. If the council of the city shall fail to make such appointment within the said delay, it shall be made by the Lieutenant-Governor in Council. The appointments to be made by the council of the city of Montreal shall be made upon the recommendation of its executive committee.

Every year at the meeting of the Board following the 1st of July, the said meeting to be held before the 15th of July, the commissioners shall elect their chairman who must be chosen amongst themselves and who shall remain in office until the appointment of his successor.

Nomina-
tion par
lt-g. en c.

Si la nomination du président n'est pas faite durant le délai ci-dessus mentionné, elle peut être faite par le lieutenant-gouverneur en conseil. »

If the appointment of the chairman is not made within the above-mentioned delay, it may be made by the Lieutenant-Governor in Council."

1922 (2),
c. 44, a. 6,
ab.

2. L'article 6 de la loi 13 George V, chapitre 44, est abrogé.

2. Section 6 of the act 13 George V, chapter 44, is repealed.

1925, c.
45, a. 4,
remp.

3. L'article 4 de la loi 15 George V, chapitre 45, remplacé par l'article 4 de la loi 14-15 George VI, chapitre 108, est de nouveau remplacé par les articles suivants:

3. Section 4 of the act 15 George V, chapter 45, replaced by section 4 of the act 14-15 George VI, chapter 108, is again replaced by the following sections:

Composi-
tion du
Bureau.

« **4.** A compter du 1er juillet 1965, le Bureau métropolitain comprend 25 membres nommés de la manière suivante:

“**4.** From and after the 1st of July 1965, the Greater Montreal Board shall consist of 25 members appointed in the following manner:

a) Les dix membres du Bureau des commissaires d'écoles protestants de la ville de Montréal sont *ipso facto* membres du Bureau métropolitain;

(a) The ten members of The Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal shall be *ipso facto* members of the Greater Montreal Board;

b) Les dix commissions scolaires ci-après mentionnées nomment chacune un membre pour un mandat de cinq ans par résolution adoptée en séance régulière ou spéciale au plus tard le 15 juin, tous les cinq ans, à compter du 15 juin 1966, et cette nomination entre en vigueur le premier juillet suivant, à savoir:

(b) The ten following school boards shall appoint one member each for a term of five years by resolution passed at a regular or special meeting on or before the fifteenth day of June every five years commencing the fifteenth of June 1966, to take effect on the first day of July next following, namely:

1. Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la cité de Westmount;

(1) The School Commissioners for the school municipality of the city of Westmount;

2. Le Bureau des syndic d'écoles protestants de la cité de Verdun;

(2) The Protestant Board of School Trustees of the city of Verdun;

3. Le Bureau des Syndics d'écoles protestants de la cité d'Outremont;

(3) The Protestant Board of School Trustees for the city of Outremont;

4. Les commissaires d'écoles protestants de Lachine;

(4) The Protestant School Commissioners of Lachine;

5. Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Coteau-Saint-Pierre;

(5) The School Commissioners for the school municipality of Coteau-Saint-Pierre;

6. Les commissaires d'écoles protestants pour la ville Mont-Royal;

(6) The Protestant School Commissioners for the town of Mount Royal;

7. Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire protestante de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques-Cartier;

(7) The School Commissioners for the Protestant School municipality of St. Laurent, in the county of Jacques-Cartier;

8. Les commissaires d'écoles protestants pour la ville de Hampstead;

(8) The Protestant School Commissioners for the town of Hampstead;

9. Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire protestante de Sault-au-Récollet;

(9) The School Commissioners for the Protestant School municipality of Sault-au-Récollet;

10. Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire protestante de Pointe-aux-Trembles, dans le comté de Bourget.

(10) The School Commissioners for the Protestant School municipality of Pointe-aux-Trembles, in the county of Bourget.

Avis des
nominations.

Le secrétaire-trésorier du Bureau métropolitain avise le ministre de l'éducation de la nomination de tous les membres ci-dessus mentionnés dans les quinze jours suivant l'expiration du délai accordé pour faire ces nominations.

c) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un mandat de cinq ans les cinq autres membres qui doivent être des personnes de foi judaïque ou professant la religion protestante, de sorte que le Bureau métropolitain soit formé en tout temps de cinq membres juifs et de vingt membres protestants.

Personnes
de religion
juive.

En nommant des personnes de religion juive, le lieutenant-gouverneur en conseil agit sur l'avis du ministre de l'éducation après que ce dernier a consulté une institution hautement représentative de la communauté juive de Montréal.

Membre
nommé
par com-
mission
scolaire.

« 4a. Tout membre nommé par une commission scolaire en vertu du paragraphe b de l'article 4 doit être membre de la commission qui le nomme.

Id., par Lt-
g. en c.

Les membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe c de l'article 4 doivent posséder les qualités requises par la Loi de l'instruction publique pour être commissaire, mais ils n'ont besoin d'être inscrits sur aucune liste électorale; ils doivent cependant être domiciliés dans le territoire soumis à la juridiction du Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal.

Remplacement,
etc. par
Lt-g. en c.

« 4b. Le lieutenant-gouverneur en conseil renomme ou remplace les membres nommés en vertu du paragraphe c de l'article 4 lors de l'expiration de leur mandat ou avant qu'il ne se termine.

Durée des
premiers
mandats.

Lors des premières nominations qui doivent entrer en vigueur le premier juillet 1965, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un membre pour un mandat d'un an, un membre pour un mandat de deux ans, un membre pour un mandat de trois ans, un membre pour un mandat de quatre ans et un membre pour un mandat de cinq ans.

Certains
membres
maintenus
en fonc-
tion.

« 4c. Les membres du Bureau métropolitain nommés par résolution d'une commission locale et qui sont en fonction

The secretary-treasurer of the Greater Montreal Board shall notify the Minister of Education of the appointment of all the members as above mentioned within fifteen days after the expiry of the delay for making such appointments.

Notice of
appoint-
ments.

(c) The Lieutenant-Governor in Council shall appoint for a term of five years the remaining five members who shall be persons of the Jewish faith, or professing the Protestant religion, so that the Greater Montreal Board shall be constituted at any one time of five Jewish members and twenty Protestant members.

In appointing persons of the Jewish faith, the Lieutenant-Governor in Council shall act on the advice of the Minister of Education after the latter has consulted a highly representative institution of the Jewish Community of Montreal.

Persons of
Jewish
faith.

« 4a. A member appointed by a school board according to paragraph b of section 4 must be a member of such school board.

Appointee
of school
board.

The members appointed by the Lieutenant-Governor in Council according to paragraph c of section 4 shall possess the qualifications required for commissioners by the Education Act, except that they need not be inscribed on any electoral list, and that they must be domiciled in the territory which is under the jurisdiction of the Protestant School Board of Greater Montreal.

Appoint-
ees of Lt.
G. in C.

« 4b. The Lieutenant-Governor in Council shall reappoint or replace the members appointed according to paragraph c of section 4, on or before the expiry of their term of office.

Reap-
point-
ment, etc.,
by Lt.-G.
in C.

For the first appointments, to take effect on the first of July 1965, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint one member for a term of one year, one member for a term of two years, one member for a term of three years, one member for a term of four years and one member for a term of five years.

Terms of
first ap-
pointees.

« 4c. The members of the Greater Montreal Board appointed by resolution of a local board and holding office on the date

Certain
members
continued
in office.

au moment de l'entrée en vigueur de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 87, le restent jusqu'au premier juillet 1966, à moins que leur siège ne devienne vacant en vertu de l'article 8 de la présente loi.

of the coming into force of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 87, shall remain in office until the first of July 1966, unless their seat becomes vacant according to section 8 of this act.

Commissions locales non représentées antérieurement.

« 4d. Pour l'année scolaire commençant le premier juillet 1965, les deux commissions locales mentionnées au paragraphe b de l'article 4 qui n'étaient pas représentées antérieurement au sein du Bureau métropolitain par un de leurs propres membres doivent, dans les trente jours suivant la sanction de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 87, nommer chacun un membre du Bureau métropolitain pour rester en fonction jusqu'au 30 juin 1966. »

« 4d. For the school year commencing July 1st 1965, the two local boards mentioned in paragraph b of section 4 which were not previously represented on the Greater Montreal Board by a member of their own board shall, within thirty days of the sanction of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 87, each appoint one member to the Greater Montreal Board to hold office until June 30th 1966. »

Local boards not previously represented.

1925, c. 45, a. 11, remp.

4. L'article 11 de la loi 15 George V, chapitre 45, abrogé par l'article 6 de la loi 14-15 George VI, chapitre 108, est remplacé par le suivant:

4. Section 11 of the act 15 George V, chapter 45, repealed by section 6 of the act 14-15 George VI, chapter 108, is now replaced by the following:

1925, c. 45, s. 11, replaced.

Comité exécutif.

« 11. Le Bureau métropolitain peut, à sa discrétion, élire parmi ses membres un comité exécutif composé d'au moins cinq personnes. Les membres qui font partie de ce comité exécutif sont le président et le vice-président du Bureau métropolitain, le président du Bureau des commissaires d'écoles protestants de la ville de Montréal, le président de tout comité spécial constitué en vertu de l'article 5, et, s'ils n'y sont pas déjà inclus, un des membres des autres commissions locales et un des membres nommés directement pour faire partie du Bureau métropolitain par le lieutenant-gouverneur en conseil.

« 11. The Greater Montreal Board may, at its discretion, elect from among its members an executive committee composed of at least five persons. The membership of such executive committee shall include the chairman, the vice-chairman, the chairman of The Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal, the chairman of any special committee created in virtue of section 5, and, if not already included, one of the members of the other local boards and one of the members appointed directly to the Greater Montreal Board by the Lieutenant-Governor in Council.

Executive committee.

Pouvoirs.

Le comité exécutif peut exercer les pouvoirs qui lui sont délégués par résolution du Bureau métropolitain, sous réserve des restrictions qui y sont contenues et des autres résolutions adoptées de temps à autre par le Bureau métropolitain qui peut retirer chacun des pouvoirs ainsi délégués ou la totalité de ces pouvoirs.

The executive committee may exercise the powers delegated to it by resolution of the Board, subject to the restrictions therein contained and subject to the other resolutions which may be adopted from time to time by the Board which may withdraw all or any powers so delegated.

Powers.

Quorum.

Le quorum des assemblées du comité exécutif est formé par la majorité de ses membres. »

The quorum for meetings of the executive committee shall be a majority of its members. »

Quorum.

1925, c. 45, a. 27, remp.

5. L'article 27 de la loi 15 George V, chapitre 45, abrogé par l'article 19 de la loi 14-15 George VI, chapitre 108, est remplacé par le suivant:

5. Section 27 of the act 15 George V, chapter 45, repealed by section 19 of the act 14-15 George VI, chapter 108, is now replaced by the following:

1925, c. 45, s. 27, replaced.

Restric-
tion au
droit
d'inspec-
tion.

« 27. Nonobstant les articles 348 et 349 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1964, chapitre 235), le Bureau métropolitain ainsi que l'une ou l'autre des commissions scolaires locales soumises à sa juridiction ne sont pas tenus de laisser consulter et examiner ou de mettre à la disposition de ceux qui veulent le faire, les registres ou documents concernant les transactions de terrains qui ne sont pas encore complétées y compris les achats ou ventes de terrains qui sont à l'état de projets et qui font partie d'une planification à long terme et sur lesquels une livraison prématurée de renseignements pourrait mettre l'intérêt public en danger.

Idem.

Le secrétaire-trésorier du Bureau métropolitain ou de l'une ou l'autre des commissions scolaires locales n'est pas tenu non plus de délivrer des copies ou des extraits de tout registre ou document concernant les matières ci-dessus mentionnées.

Membres
tenus au
secret.

Pour les fins du présent article, chaque membre du Bureau métropolitain ou de son personnel est tenu au secret, sauf lorsque le Bureau métropolitain a autorisé la livraison de renseignements à ceux qui sont directement intéressés.

Applica-
tion res-
treinte.

Le présent article ne s'applique pas aux enquêtes conduites par le ministre de l'éducation. »

1930-31,
c. 63, s.
10b, ab.

6. L'article 10b de la loi 21 George V, chapitre 63, édicté par l'article 3 de la loi 11-12 Elizabeth II, chapitre 74, est abrogé.

1947, c.
81, s. 3a,
aj.

7. La loi 11 George VI, chapitre 81, est modifiée en ajoutant, après l'article 3, l'article suivant:

Rensei-
gnements
à fournir.

« 3a. Il est du devoir de tout contribuable ou s'il s'agit d'une compagnie, de son agent principal, de donner, sur demande, par écrit et sous serment, à tout représentant dûment autorisé à cet effet par une commission scolaire ayant juridiction dans le territoire où la loi 15 George V, chapitre 45, s'applique, tout renseignement concernant les détails que doit contenir l'état de la propriété foncière préparé par les autorités municipales et en particulier de dire s'il détient une

“27. Notwithstanding sections 348 and 349 of the Education Act (Revised Statutes, 1964, chapter 235), the Greater Montreal Board as well as any of the local boards under its jurisdiction shall not be bound to leave open or to make available for inspection and examination any register or document having regard to land dealings not yet completed including contemplated land purchases or sales based upon future long range planning which may be jeopardized by premature disclosure.

Right of
inspec-
tion
limited.

Neither shall the secretary-treasurer of the Greater Montreal Board or of any of its local boards be bound to deliver a copy of or an extract from any register or document relating to any of the above-mentioned matters.

Idem.

For the purposes of this section, every board and staff member shall be bound to secrecy, except where the Board has authorized disclosure to those directly concerned.

Secrecy.

This section shall not apply to inquiries by the Minister of Education.”

Restric-
tion.

6. Section 10b of the act 21 George V, chapter 63, enacted by section 3 of the act 11-12 Elizabeth II, chapter 74, is repealed.

1930-31,
c. 63, s.
10b, re-
pealed.

7. The act 11 George VI, chapter 81, is amended by adding after section 3 the following section:

1947, c.
81, s. 3a,
ad.

“3a. It shall be the duty of every ratepayer or, in the case of a company, of its principal agent, to give, on demand, in writing and under oath to any representative duly authorized to that effect by any of the school boards having jurisdiction in the territory to which the act 15 George V, chapter 45, applies, all information concerning the details which the statement of real estate prepared by the municipal authorities must contain, and particularly whether or not the ratepayer

Inform-
ation by
ratepayer.

propriété pour une corporation ou pour le bénéfice d'un tiers; dans ce dernier cas, il doit déclarer la religion du tiers.

is holding a property for a corporation or for the beneficial interest of a third party, in which event he shall declare the religion of such third party.

Peine pour refus de donner renseignements, etc.

Toute personne qui refuse de donner ces renseignements ou qui sciemment induit en erreur ou trompe l'un de ces représentants, ou l'insulte ou se porte à des voies de fait sur lui, lorsqu'il agit dans l'exécution de ses devoirs, est passible d'une peine n'excédant pas cent dollars recouvrable avec dépens sur poursuite devant un juge de paix conformément à la Loi des poursuites sommaires.

Every person who refuses to give such information or who knowingly leads into error or deceives, or who insults or attacks one of the said representatives in the performance of his duty, is liable to a penalty not exceeding one hundred dollars recoverable with costs of suit by prosecution before a justice of the peace in accordance with the Summary Convictions Act.

Penalty for refusal to give information.

Propriété de l'amende, etc.

L'amende appartient à la commission scolaire qui a intenté la poursuite et, à défaut de paiement, le défendeur est passible d'un emprisonnement pour une période n'excédant pas 15 jours, dans la prison commune du district où la sentence a été prononcée.»

The fine shall belong to the school board which brought the suit, and in default of payment the defendant shall be liable to imprisonment for a term of not more than 15 days, in the common jail of the district in which sentence was pronounced."

Ownership of fine, etc.

1947, c. 81, aa. 4a à 4c, aj.

8. La loi 11 George VI, chapitre 81, est modifiée en ajoutant, après l'article 4, les articles suivants:

8. The act 11 George VI, chapter 81, is amended by adding after section 4 the following: 1947, c. 81, ss. 4a-4c, ad.

Immeuble inscrit sur une mauvaise liste.

« 4a. S'il est constaté qu'un immeuble qui aurait dû être inscrit sur la liste protestante, sur la liste catholique ou la liste des neutres a été inscrit sur la mauvaise liste aux rôles d'évaluation ou de perception de toute municipalité mentionnée à l'article 2, le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal et la Commission des écoles catholiques de Montréal ensemble peuvent chacun par résolution ordonner que des modifications soient apportées à ces rôles afin que l'inscription erronée soit corrigée et, sur dépôt auprès de la municipalité intéressée d'une copie de ces résolutions certifiée par les secrétaires-trésoriers du Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal et de la Commission des écoles catholiques de Montréal, cette municipalité, sauf la ville de Montréal, doit modifier, comme l'ordonnent ces résolutions, le rôle d'évaluation et le rôle des taxes foncières.

"4a. If it is found that an immoveable which should have been entered on the Protestant, the Catholic or the Neutral panel has been entered on the wrong panel on the valuation or collection roll of any municipality mentioned in section 2, the Protestant School Board of Greater Montreal and the Montreal Catholic School Commission together may each by resolution order amendments to such rolls to correct the wrong entry, and upon the deposit with the municipality concerned of a copy of such resolutions, certified by the secretary-treasurers of the Protestant School Board of Greater Montreal and the Montreal Catholic School Commission, such municipality, except the city of Montreal, shall amend its valuation roll and the real estate tax roll, as ordered by such resolution.

Entry on wrong panel.

Imposition de taxe et ajustement sur paiement.

Le trésorier de la municipalité impose alors sur cet immeuble les taxes foncières qui auraient été imposées si l'inscription avait été faite correctement et fait l'ajustement en conséquence sur le paiement suivant de taxes scolaires que la muni-

The treasurer of the municipality shall then impose on such immoveable the real estate taxes which would have been imposed if the entry had been correctly made, and shall make an adjustment accordingly in the next payment by the Tax imposed and adjustment made.

cipalité doit faire au bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal et aux autres commissions scolaires intéressées.

Modifica-
tions ré-
clamées
par
plaintes.

Nonobstant les articles 31 et 32 de la loi 32 Victoria, chapitre 16, les modifications aux inscriptions sur les listes de la ville de Montréal sont réclamées par plaintes qui peuvent être déposées chez le Directeur des finances ou chez l'estimateur en tout temps. Ces plaintes par le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal et la Commission des écoles catholiques de Montréal sont décidées suivant la procédure établie à l'article 848 de la charte de cette ville. Au cas de modification, les dispositions de l'alinéa précédent s'appliquent au Directeur des finances de la ville de Montréal.

Prescrip-
tion.

Les modifications prévues par cet article ne peuvent être faites ou réclamées que sur les rôles de l'année financière en cours et ceux des trois années financières précédentes.

Avis de
correc-
tion, etc.

« 4b. Dans les trente jours du dépôt des résolutions mentionnées à l'article 4a de la présente loi, le Bureau métropolitain et la Commission des écoles catholiques de Montréal donnent au contribuable, par lettre recommandée, un avis de la correction ordonnée par ces résolutions dans l'inscription de sa propriété et le contribuable peut, dans les trente jours de la mise à la poste de cet avis, soumettre une plainte par écrit au Bureau métropolitain et la Commission des écoles catholiques de Montréal. Cette plainte est traitée suivant la procédure ci-après établie pour les plaintes concernant les évaluations; l'avis par lettre recommandée susmentionné équivaut à l'avis public prévu à l'article 5.

Préséance.

« 4c. Les dispositions des articles 4a et 4b de la présente loi prévalent et ont préséance sur les dispositions de la Loi des cités et villes ou sur toute loi spéciale concernant toute municipalité intéressée. »

Entrée en
vigueur.

9. La présente loi entrera en vigueur le 1er juillet 1965.

municipality of the school taxes to the Protestant School Board of Greater Montreal and the other school boards concerned.

Notwithstanding sections 31 and 32 of the act 32 Victoria, chapter 16, amendments of entries on the panels of the city of Montreal shall be requested by means of complaints filed with the Director of Finance or the assessor at any time. Such complaints by the Protestant School Board of Greater Montreal and the Montreal Catholic School Commission shall be decided in accordance with the procedure prescribed by section 848 of the city charter. In the case of a modification, the provisions of the preceding paragraph shall apply to the Director of Finance of the City of Montreal.

The amendments contemplated by this section may not be made or requested except on the rolls of the current fiscal year and of the three preceding fiscal years.

« 4b. Within thirty days after the deposit of the resolutions mentioned in section 4a of this act, the Greater Montreal Board and the Montreal Catholic School Commission shall by registered letter notify the ratepayer of the correction ordered by these resolutions in the listing of his property, and the latter may within thirty days from the mailing of such notice make a written complaint to the Greater Montreal Board and the Montreal Catholic School Commission. Such complaint shall be dealt with according to the procedure hereunder set forth for complaints regarding valuation, the above-mentioned notice by registered letter being regarded as the public notice foreseen in section 5.

« 4c. The provisions of section 4a and 4b of this act shall prevail and take precedence over the terms of the Cities and Towns Act or of any special act affecting any municipality concerned. »

9. This act shall come into force on the 1st of July 1965.